

Алёхина С. В., канд. филол. наук, доцент

## **СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ**

В статье рассматривается содержание и структура текстов-персоналий для обучения иностранных студентов технических специальностей русскому языку на начальном этапе.

*Ключевые слова:* русский язык как иностранный, профессионально ориентированное обучение, начальный этап, текст-персоналия.

Альохіна С. В., канд. філол. наук, доцент

## **СОЦИОКУЛЬТУРНИЙ АСПЕКТ ПРОФЕСІЙНОГО НАВЧАННЯ СТУДЕНТІВ-ІНОЗЕМЦІВ ТЕХНІЧНИХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ НА ЗАНЯТТЯХ З РОСІЙСЬКОЇ МОВИ**

У статті розглянуто зміст та структуру текстів-персоналій для навчання іноземних студентів технічних спеціальностей російської мови на початковому етапі.

*Ключові слова:* російська мова як іноземна, професійно орієнтоване навчання, початковий етап, текст-персоналія.

Alokhina S.V., PhD, Associate Professor

## **SOCIO-CULTURAL ASPECT OF FOREIGN TECHNICAL STUDENTS PROFESSIONAL STUDYING AT RUSSIAN LANGUAGE LESSONS**

The article deals with the scope and structure of biography texts for foreign technical students studying Russian at initial stage of learning.

*Keywords:* Russian as a foreign language, professionally oriented teaching, initial stage of learning, biography text.

Формирование коммуникативной компетенции иностранных студентов, обучающихся в группах инженерно-технического профиля, предусматривает, прежде всего, обучение общению в учебно-профессиональной сфере. Поэтому при отборе и организации языкового материала для обучения русскому языку как иностранному в плане преемственности учитывается дальнейшая профессиональная деятельность учащихся.

Разработка содержания и методики профессионально направленного обучения русскому языку на начальном этапе в зависимости от профиля учебного заведения является важной лингвометодической проблемой, требующей своего решения.

Чтобы обеспечить учебный процесс по общеобразовательным дисциплинам в соответствии с коммуникативными потребностями студентов, на занятиях по русскому языку необходимо использовать:

1) учебно-научные тексты, где изложены основы определенной науки, ее предметно-понятийное ядро, отражающее ее специфику и логику. Эти тексты адресованы будущим специалистам;

2) научно-популярные тексты, в которых в доступной и занимательной форме представлены те или иные сведения для неспециалистов, способные вызвать или поддержать профессиональный интерес к определенной

проблеме, расширить и углубить представления учащихся в интересующей их области. К таким материалам принадлежат профессионально значимые лингвострановедческие тексты, освещающие факты из истории развития отечественной науки и техники, жизнь и творческую деятельность известных украинских учёных, изобретателей, которые внесли значительный вклад в развитие национальной науки и культуры. На стыке специальных знаний и проблем общественного развития раскрываются социальные аспекты науки и техники. Благодаря этим материалам создается социокультурный "образ науки" – феномен духовной культуры народа и формируются фоновые лингвострановедческие знания. От информационной ценности национального культурологического материала профессиональной направленности зависит качество и объем страноведческих фоновых знаний, так называемый минифон иностранцев.

Работая над профессионально ориентированными текстами, преподаватель-русист решает следующие задачи:

а) учебные – введение нового языкового материала, активизация необходимых языковых конструкций, работа над структурой текста, развитие умений в разных видах речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение, письмо);

б) образовательные – расширение научного кругозора, общей эрудиции студентов благодаря приобретению новых профессиональных знаний, представлений, сведений;

в) воспитательные – формирование личности будущего технического специалиста, стимулирование интеллекта, творческой активности иностранцев. Исследование мотивационной основы учебно-познавательной, самообразовательной деятельности студентов в условиях конкретного вуза (авиационного) показало высокую степень (70% – 80%) заинтересованности учащихся учебными материалами, отражающими гуманитарный профиль общенаучных проблем, связанных с раскрытием социальных, морально-этических аспектов науки как особой сферы человеческой деятельности. Человек, техника и природа, окружающая среда и мир на планете, научно-технический прогресс и общество, энергетика (транспорт) и охрана природы, роль ученого в жизни общества и т. п. – наиболее общие проблемы, отвечающие интересам и познавательным запросам будущих технических специалистов. Если учитывать профессиональные интересы конкретной аудитории студентов (имеются в виду, например, будущие инженерные специалисты в области авиации, строительства, металлургии или горного дела), то можно выделить особый круг проблем, фактов отечественной науки и техники, которые входят в систему специальных знаний.

Достижения украинской науки, имена ее выдающихся представителей составляют основное содержание профессионально ориентированных лингвокультурологических материалов, которые адресуются широкой аудитории студентов, обучающихся в Украине. Имеются в виду, например, современные научные достижения Украины в области тяжелого машиностроения, самолетостроения, сварочной технологии, производства

синтетических материалов, некоторых видов автоматики, ракетостроения и др.

Достойна самого пристального внимания деятельность крупнейших центров науки и просвещения в Украине: Киево-Могилянская академия, Научное общество имени Тараса Шевченко, Национальная академия наук Украины. Знакомство с украинской наукой – национальным ономастиком включает тексты, посвященные таким выдающимся деятелям Украины, как просветитель Петр Могила, мыслитель Григорий Сковорода, философ, астроном, учитель Н. Коперника Юрий Котермак /Дрогобыч/, математик Михаил Остроградский, ученый-энциклопедист, основатель ряда наук Владимир Вернадский, физик и электротехник, предшественник Рентгена Иван Пулюй, механик – "гений прочности" Степан Тимошенко, кибернетик Виктор Глушков, династия Патонов – специалистов в области мостостроения и металлургии и др.

Украина дала миру таких выдающихся теоретиков и конструкторов авиа – и ракетной техники XX столетия, как Юрий Кондратюк, благодаря инженерным находкам которого стала возможной высадка американских астронавтов на Луне; конструктор космических систем Сергей Королев, "отец" вертолета Игорь Сикорский, конструктор АНов Олег Антонов, летчик Петр Нестеров – основоположник высшего пилотажа, конструктор турбореактивных двигателей Архип Люлька и многие другие.

Значительных успехов достигли украинские ученые в области математики и вычислительной техники. Широко известны представители украинской математической школы Дмитрий Граве (некоторое время работал в нашем университете) и Михаил Кравчук, конструктор первых вычислительных машин Сергей Лебедев.

Не все из указанных украинских деятелей науки и техники жили и работали на родине. По некоторым расчетам, почти двести ученых-украинцев в конце 19 – начале 20 столетия работали за рубежом и пользовались большим авторитетом [1].

Для студентов особый интерес представляют ученые, конструкторы, авиаспециалисты, которые окончили наш университет, работали или работают здесь, в Киеве, в Украине. В фундаментальном труде "Очерк истории", подготовленном коллективом сотрудников университета, можно найти интересный материал для занятий со студентами [2].

Образы ученых-гуманистов, носителей национального самосознания, сыгравших важную роль в развитии науки, представляют ценный познавательный, нравственный, духовный опыт их жизни и научного творчества, создают персонифицированную историю отечественной науки и техники. Их имена – это своеобразные знаки, символы национальной культуры, с которыми следует в первую очередь знакомить иностранных студентов технических специальностей.

Некоторые замечания по поводу отбора и организации текстового материала. Тексты отбираются по таким общим критериям как актуальность, целенаправленность, доступность, соответствие общему уровню

общеобразовательной, языковой подготовки учащихся, их компетентности в избранной профессии. При этом учитываются социально-психологические, национальные, возрастные особенности учащихся, их реальные и потенциальные речевые потребности в приобретении знаний и под.

Тексты-биографии – небольшие по размерам, лаконичные очерки, где в хронологическом порядке, сжато повествуется о жизни и научной работе выдающихся личностей. Они доступны для восприятия в иноязычной аудитории на разных этапах изучения языка. Тексты-персоналии имеют четкую и стабильную логико-фактологическую структуру. В них можно выделить следующие блоки типовой информации:

вступление, детские и юношеские годы,

учеба и интересы ( родители, учителя, друзья – все, кто помог развить способности и раскрыть талант),

основные вехи творческого пути (открытия, изобретения, публикации), личный вклад в развитие науки и техники,

общественно-политическая и педагогическая деятельность.

Типовые структурно-смысловые компоненты актуализируются закрепленными употреблением вариативными средствами выражения: устойчивыми синтаксическими конструкциями, речевыми формулами и клише. Так, на начальном этапе обучения перечень необходимых лексико-грамматических средств ограничен и минимизирован: *родиться когда? где?, жить где?, кому? исполниться сколько лет?, (начать) учиться где? как?, изучать что?, интересоваться / увлекаться чем?, любить что? что делать?, кому? нравится что? что делать?, мечтать / хотеть стать кем?, заниматься чем?, обратить внимание на кого? на что?, познакомиться с кем?, помогать кому? что делать?, закончить / окончить что? когда? как?, поступить куда? когда?, поехать / уехать / приехать куда?, вернуться откуда? куда? когда?, сдать что? (экзамен), получить что?(диплом, образование, специальность), быть / стать / работать кем?, написать что?, руководить кем? чем?, принимать участие в чём? / участвовать в чём?, организовать что?, посвятить свою жизнь чему?, умереть когда? где?, помнить о ком?, знать кого?.* На основном этапе, когда больше внимания уделяется сфере научной творческой деятельности, активизируются глаголы типа *описать, разработать, исследовать, открыть, решить, найти, выделить, предложить, внедрить, использовать, установить* и под.

Таким образом, профессионально значимые, лингвострановедческие тексты, составляющие особый тип учебных текстов, связывают специальные знания с проблемами общественного, национально-культурного развития, раскрывают гуманистические аспекты науки и техники. Эти тексты удовлетворяют профессиональные интересы иностранных студентов, создают социокультурный образ украинской науки в целом и способствуют формированию страноведческого минифона в процессе коммуникации.

### **Литература**

1. О. Романчук. Українські імена у світовій науці. – Львів, 1991. – 246 с.
2. КИИГА 1933-1993. Очерк истории. – Киев: КМУГА, 1994. – 578с.